



俄羅斯聯邦

國慶 特刊

中俄合作關係空前良好

俄羅斯聯邦是世界面積最大國，其國土面積達一千七百萬平方公里，現有人口約一億四千萬。俄羅斯在國際舞台無論在政治和經濟方面均具舉足輕重的地位。俄國不單是聯合國常任理事國，亦是「八大工業國集團」、「二十國集團」、「亞歐論壇」、「亞太經合組織」、「金磚國家」、「上海合作組織」、「世界貿易組織」、「東亞論壇」的成員國。近年俄國的經濟發展迅速，是「世界十大經濟體」之一，並被評為「世界第六大採購力」的國家。該國在發展經濟的同時，其國策也作出調整，逐步把重點由歐洲轉移至俄國遠東地區和亞太地區，冀增強在這些地區的政治和經濟影響力。今年九月，「二零一二年亞太經合組織峰會」便將會在俄羅斯拉迪沃斯托克市俄羅斯島舉行，這將會加強俄國與該組織以及成員國之間的關係。

能源超級強國

國際經濟的穩定與發展，能源的生產和供應起着不容忽視的作用。俄羅斯地大物博，是世界最大天然氣蘊藏國、世界領先天然氣出口國、世界第二大天然氣生產國、世界第八大原油蘊藏國、世界最大原油生產國和出口國之一。俄羅斯經濟的發展迅速，能源起着重要的作用。近年，俄國非常重視能源業，加強與國際間在能源方面的合作，致力探討俄羅斯在國際天然氣供應體系的作用和地位、天然氣領域的創新發展等。為促進能源業的發展，俄羅斯正積極籌備將於二零一四年六月在莫斯科舉行的「第二十一屆世界石油大會和世界石油展覽會」，預料上述活動將會促進俄國與國際社會在能源方面的合作。

中俄合作雙贏

中國與俄國的交往歷史長達數百年，特別在過去的六十多年，在兩國的努力下，現時的中俄關係可說是空前良好，兩國「拒絕相互威懾」，積極建立高度互信。自二零零一年，兩國簽署「中俄睦鄰友好合作」條約後，兩國在國際和地區性事務上都有良好的合作，為全世界樹立了和平、互利、友好合作的榜樣。

今年六月五日至六日，俄羅斯總統普京來華進行國事訪問，兩國簽署了「關於進一步深化平等信任的中俄全面戰略協作夥伴關係」的聯合聲明，把中俄兩國關係推至更深入、更高層次的水準。

事實上，中俄兩國在多個領域的合作，成績是非常顯著的。就以經貿合作方面而言，現時中國是俄羅斯經貿最大合作夥伴，根據兩國的協議，中俄的雙邊貿易總額將會在二零一五年提高至一千億美元，二零二零年前更會提高至二千億美元。

在能源合作方面，去年俄國輸往中國的原油已增至每天三十萬桶，另根據中俄兩國政府協議，中俄「斯科沃羅季諾—漠河」石油管道已於二零一一年開始建設，該管道建成投入使用後，俄羅斯將在二十年裡每年向中國出口一千五百萬噸石油。除石油外，俄國天然氣輸華問題正在積極商討中，只要價格及一些細節問題上一俟落實，天然氣業務將會在中俄能源合作方面發揮更大的潛力。

在人文交往方面，文化交流是促進人民之間相互了解的重要一



著名的復活教堂

環。去年是俄羅斯著名思想家、科學家、教育家、莫斯科大學創建者羅諾索夫誕辰三百周年，他也是非常喜愛中國文化、重視兩國文化交流，並積極支援俄國早期漢學家的中國典籍翻譯工作，為俄羅斯民衆接觸和了解中國文化作出了重要的貢獻，因此兩國都有舉行紀念活動。

目前，俄羅斯有二百三十多所中小學開設了漢語課程，有二萬六千多人通過各種方式學習漢語。而在中國，現有約十萬人在大中小學或各種培訓班學習俄語，有四百多所大學開設俄語課程。

此外，為促進中俄兩國人民對彼此文化、歷史等方面的認識和了解，兩國經協議，把二零一二年定為中國「俄羅斯旅遊年」、二零一三年為俄羅斯「中國旅遊年」。事實上，俄羅斯是旅遊資源豐富國，擁有二十三項聯合國教科文組織「世界歷史遺產」和四十項「生物圈保護區」、四十個國家公園等，因此俄羅斯是值得一再往訪之國。

俄港合作增強

近年，俄羅斯與香港在多個領域的關係，無論是高層互訪、經貿合作、人文交流等都都有所加強。二零一零年八月，香港特別行政區行政長官訪俄，以及二零一一年四月俄羅斯總統訪港，凸顯了俄港關係推向新的台階。隨着香港市民前往俄國旅遊的人數年有增加，有越來越多的俄國商界來港投資等，都是兩地關係發展的積極因素。值得一提的是，俄國正開發遠東和西伯利亞地區，現有不少項目歡迎外國投資者前往投資，例如堪察加邊疆區便有多個旅遊度假設施、海水養殖、娛樂設施、農業、工業等項目接受外國投資者投資，對香港商界來說，這無疑是一大商機，有意者不容錯失先機。

駱勵生



俄國偉大詩人普希金銅像

獻辭

俄羅斯聯邦駐香港總領事
Vladimir A. Kalinin

本人在俄羅斯聯邦國慶日向尊敬的《大公報》讀者們致辭感到甚為高興。今天，我們有理由證實，俄羅斯與香港特別行政區的關係在過去數年間得到進一步的增強。肯定地說，促進雙邊交往、擴大貿易與投資、深化文化聯繫、高層互訪（二零一零年八月，香港特別行政區行政長官訪俄、去年四月，俄羅斯總統訪問香港特別行政區）等都是最具意義的總體基調。這些聯繫的焦點均集中於發掘俄羅斯與香港特別行政區之間進一步多元化合作的潛力，而這些成果是令我們感到鼓舞的。

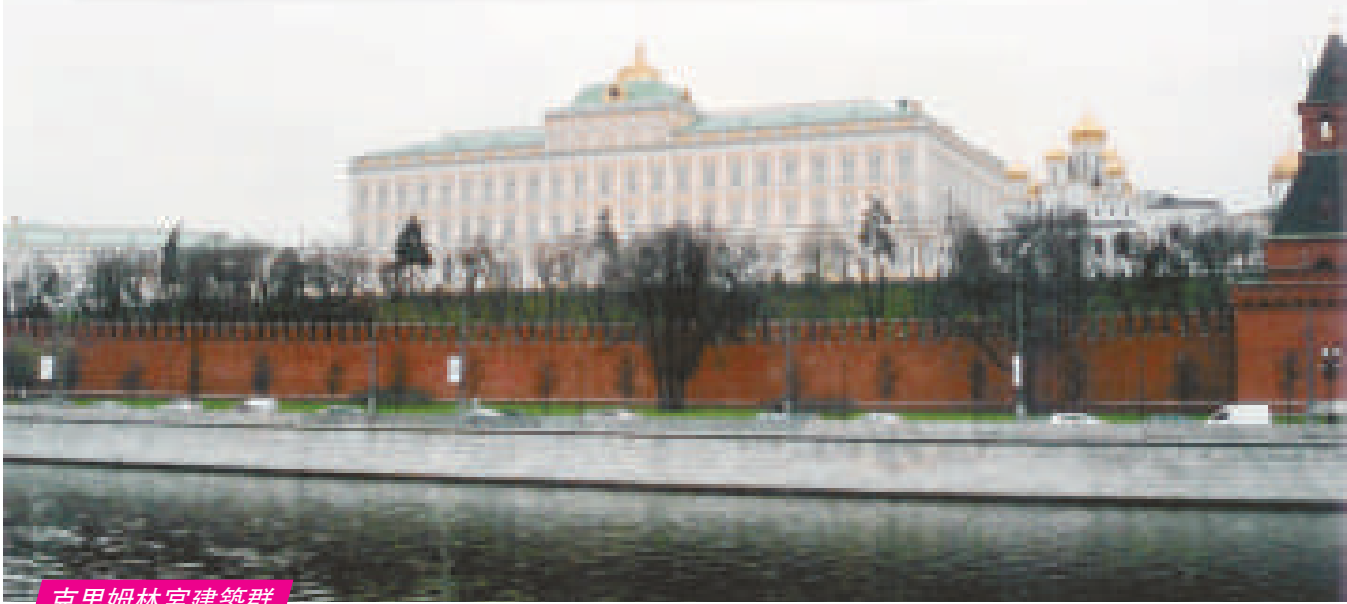
衆所周知，去年的世界經濟是充滿不明朗因素，其影響令俄羅斯也不能幸免。然而，我國的經濟前景在總體上仍是積極的。這可以很好地說明外國投資者、包括香港商界會朝向具利益的俄羅斯市場。因此，俄羅斯駐香港特別行政區總領事館一直協助有意在俄羅斯營商的本地企業家了解更多資料。我們相信，即使是一項細微的倡議，或許會導致雙方可成功地獲得更大利益。

本人高興地注意到，今時今日，俄羅斯與香港特別行政區不單政治與經濟的連繫正在加強，而文化交流亦不俗。最近的例子便是在香港舉行的「柳芭展覽」（冰河時期長毛象寶寶展覽），展出了來自俄羅斯西伯利亞亞瑪律—涅涅茨自治區的嬰兒猛犸象。該展覽吸引了逾三十五萬名香港市民參觀，並對我國這具四千萬年歷史的「大使」增加認識。去年，俄羅斯聯邦文化部與香港特別行政區民政事務局簽署了諒解備忘錄，這定必會進一步促進跨文化關係、人民與人民的接觸，並使雙方更加認識彼此的歷史遺產和現代實況。

我們相信，旅遊業將會是我們最具前景的合作領域之一。不管是尋找古代歷史、靜謐古鎮、極限運動和忙碌的現代城市，相信他或她都可在我國尋找到。因此，為何不前來造訪我國，參觀各有趣的景點、親身感受正在發展中的新俄羅斯的激情與活力？二零一三年為俄羅斯「中國旅遊年」，本人誠邀香港市民多些前往我國旅遊。不應只往莫斯科和聖彼得堡，因為遠東地區及西伯利亞地區也有很多勝地值得一遊。

最後，本人堅信，俄羅斯與香港特別行政區在不同領域的合作會取得豐碩成果，特別是俄羅斯和香港特別行政區兩地經選舉更替了新領導人之後，在未來的歲月將會獲得新的勢頭。

本人藉此機會，謹向所有《大公報》的讀者們致以最良好的問候，並祝繁榮、健康和幸福。



克里姆林宮建築群

1880-2012
PROUD OF THE PAST
SURE ABOUT THE FUTURE

遠東輪船香港有限公司
Fesco Lines Hong Kong Limited
Fesco Lines Management Limited
Fesco Wallem Shipmanagement Limited

恭賀
俄羅斯聯邦國慶

香港灣仔皇后大道東248號40樓 電話: (852)2851 1789 傳真: (852)2581 1234

Congratulations on
The National Day of Russian Federation
With the Compliments of

國際連線

International Link Magazine 國際連線雜誌

<http://www.internationallinkmagazine.com.hk>